



Arubaanse Courant

Aña 25

DIASABRA 18 APRIL 1964

No. 5014.

Eilandsraad Aruba unanime tras planan promer fase PERO CONTRA MOCION FINCK

ORANJESTAD, 18 april.- E plannan di bienestar di Aruba den prome fase, manera a worde presenta recientemente door di delegacion di gobierno Antillano na gobierno Hulandes y cu a worde aproba door di segunda camara a hanja anta-ayeranochi aprobacion di henter e Eilandsraad, cu tabata completamente presente, sin ningun excepcion di significacion. Presidente O.S. Henriquez tabata notablemente contento cu e apoyo conforme aki y a declara cu, no solamente esaki ta un apoyo moral di importancia pa B.C. cu mester carga e responsabilidad grandi pa e plannan grandi y trascendental y cu tambe lo haci un excelente influencia riba autoridadnan di gobierno Hulandes. A worde presenta un mocion, door di e miembro di fraccion di P.P.A. Finck, Erasmus y De Cuba, cu tabata pa gradici gobierno Antillano y Hulandes. Esaki segun sr. Eman, como dirigente di fraccion di A.V.P. no a hanja apoyo di su fraccion, pa motibo di termino, fraccion di U.N.A. si a vota pe, pasobra segun sr. Werleman a declara, tempo di e preparacionnan di e plannan di bienestar un homber di su partido tabata tin asiento den B.C., y tambe pasobra den e mocion gobierno Hulandes ta worde gradeci.

Tabata algo pasa di 8'or, cu Raad Arubano, completo y den presencia di un trinta oyentenan riba tribuno publico, tabata junto. Tambe tabata presente, conecion cu e hecho cu e plannan di prome fase lo worde trata, e hefenan di DOW, welvaartsbureau, financien, toeristenbureau, WEB, voorlichtingsdienst, tambe Sr. A.J. Boel, kende a worde nombra recientemente como substituto secretario insular, - entre cual tres miembro di directiva di A.S.U. - kende nan a bini principalmente pa motibo cu Sres. Finck, Erasmus y M. de Cuba a laga sa cu nan lo bay trata e politica di A.S.U. en cuanto Aruba Voetbal Bond, di manera cu e "Fuego Artificial", tanto spera, no a trece grave consecuen- cianan. Riba peticion di e fraccionnan di U.N.A. y A.V.P., e punto aki, cu a worde poni extra na e agenda, a bolbe worde referi na e seccionnan. Un miembro di e fraccion di U.N.A. a informa nos, cu e ta masha contento, cu e decicion cu a worde tuma na ultimo momento, y cu door e reclamadornan mes a worde propone, como cu esaki ta worde evita pa mira e lavado sushi di deporte.

dirigente di fraccion di U.N.A. a mira esaki di otro manera. Esaki observacionnan cu a worde haci, cu e numero di miembro di e club (50) ta mucho poco, e por a remarca cu e sa cu e club tin cincuenta donadornan tambe.

Tambe el a splica claramente cu BC no mester tin miedo pa door di concede e subvencion pidi, di forma un precedente, como cu esaki a pasa varios anja pasa, dia cu un club juvenil na San Nicolas a haya un donacion di fl. 25.000 pa construi un clubhuis y ademas riba terreno di misa. Tambe e clubhuis ey no tabata ta habri pa turhende, maske cu Sr. Werleman mester a admiti cu e club ey tin mas miembro cu Juventud Cristian. En resumen el a propone pa duna Juventud Cristian un voorschot sin interes di 10.000,- pa despues eventual converti den un subvencion, cuesaki Sr. D. Tromp (AVP) tambe tabata di acuerdo. Sr. Eman (AVP) a mira mas dificultad y kler a mira tur e asunto aki un biaha mas den e reunion di comision. Na nomber di BC, diputado, Tromp, kende tabata presente na e reunion, maske cu e no tabata admiti pa traha, a declara despues (Despues di traha, mester bin; Di su dokternan, maske cu henter su famia tabata ta algun ora prome den gran tristeza, como cu su senjora a perde un paar di jiu morochu durante un mal parto, cu BC ta worde ataca un poco door di e sugestion no bo di sr. Werleman. El a propone pa tuma contacto cu e club tocante esaki. Cu esaki sr. Finck no a bay di acuerdo. "Laga nos skirbi nan cu nos no por

duna subvencion, y pone aserca cu nos ta di acuerdo pa mira si nan por haya un eventual peticion nobo pa un voorschot sin interes segun miembro Finck a bisa, y cu esaki tur tabata di acuerdo.

Despues cu tur e otro puntonan di e agenda tocante peticionnan di tereno etc. a worde comproba, sin votacion nominal, e projec-

tonan di bienestar den prome fase, a worde trata. Akinan sr. Jose Geerman (PPA) a cuminsa e debate. El a recorda con dia 30 di september 1960, door di e BC di e tempo ey a worde ofreci e prome plannan di urgencia na e raad y con e projectionan actualmente, tur cu excepcion di e explotacion di salo y e fabrica di electrolyse, a worde realiza. "Cu esaki a worde proba, cu gobiernon ta mira dilanta";

(Sigui lesa pag. 2)

DE GAULLE TA PERSISTI PA PROPIO FORZA NUCLEAR

PARIS, 18 april.- President Charles De Gaulle, kende ayera mainta a haci un operacion den Hospital Cochin na Paris y segun informacionnan ta bon di salud, anta ayera durante 17 minuut a tene un discurso na radio y television na unda el a declara, cu e base di e politica Frances ta: armamento nuclear y ayudo na paisnan di desaroyo.

PARIS, 18 april.- Den un discurso via radio y television, cu a dura 17 minuut, president De Gaulle a llama como dos principonan di politiek Frances: Armamentu nuclear y ayudo na paisnan di desarollo. No ta haci falta di personanan cu tabisa: Laga nos renuncia armanan moderno y caro y di ayudo na paisnan menos desarolla. Nos por usa e placa aki mihor. Pero sinan mira poco mas aleeuw nan lo mira, cu un talpo-

litiek lo ta destructivo.

Mientras tanto e ambicionnan actual di Rusia ta existi Francia ta corre peliger di worde destrui. Nan no tin sigur cu aliadonan Mericano, cu mes ta den peliger por actua pa salba nos. Si tin chens pa mal tempo, meste busca un pararrayos, segun De Gaulle. Suspension di ayudo na un cantidad di paisnan cu ta den desarollo, lo stroba nos territorio nan expande pa actividad econo-

mico technico y cultural. Ademas Francia ta hanja su obligacion di yuda e paisnan na Africa, Asia Latino America cu no kier entrega nan mes na un djepotencianan grandi, cu tin e impulso di parti universo entre nan, mientras cu Europa no por o noke organisa su mes na un manera pa drecha e equilibrio.

Foi circulonan bon informa a ser bisa cu e president segun nan ta spera lo sali aki 10 dia dje hospital. e director di hospital Cochin, cu ta tene su mes ne secreto acerca dje operacion, a contesta riba pregunta si e president Frances ta den hospital: "Mi no sa nada. E nomber no ta riba lista di no s pacientnan.

Tambe a ser informa di fuente bon informa cu e estado di salud general ta satisfactorio.

FATUM
Pa tur bo asegurado
Tel. 1845

Sr. Finck (P.P.A.) a pidi e directiva di e club pa contesta den e sentido di e observacionnan di e raad, manera a worde poni den e informe general, e

**"ARUBA NOSTRA" JEN DI ZELO
TA BRINGA PA CULTURA DI NOS PUEBLO**

Stichting Aruba Nostra.

EILANDSRAAD TRAS PLANAN PROMER FASE

(Continuacion di pag. 1)

segun sr. Geerman cu ta elogio BC den tur modo a causa di su "guts" y "Pushing Power" "for di un di e schoorsteennan di e fabrica na Barcadera ta sali huma Oranje"; segun orador a bisa. Yendi aprecio sr. Geerman a recorda e esfuerzonan y ayudo, cu a worde duna akinan door di defunto ministro Yrausquin y door di gobiernonan Antiyano y Hulandes.

Tambe el a gradici gezaghebber Henriquez, deputado Tromp y ministro Petronia, kendenan a representa Aruba, durante edicionnan na Hulanda. Sr. Eman (AVP) tabata contento cu BC ta informa raadawor completamente di e plannan. Gracias na e informacion ey, no tabata dificil pa su fraccion pa uni nan mes cu e plannan. Sr. Eman tabata tin algun condicionnan pa e aprobacion di su fraccion, entre cual control riba e ejecucion di gobiernu Hulandes, tur ora destajonan publico, tene periodicamente na altura di raad tocante e estado di e cosnan na e ejecucion, pa duna mas tanto jiu di tera trabao - preferiblemente Arubiano - na e proyectonan nobo y indiscriminacion a causa di politica of color ora di dunamento di trabou na e obreronan. Sr. Eman a insisti riba realizacion di e fabrica di fosforzuur, cu lo duna den medidanan importante, ocasion pa e trabao.

ABUSO DI ALCOHOL

Tambe sr. Werleman tabata tin un condicion semehante, tambe el a trece algun otro problema na interes di BC. E ta desea pa tuma pronto medidanan door di autoridadnan pa e

problema di abuso di alcohol. Tambe el a perde, entre e - plannan di prome fase un proyecto, di agricultura regular, tambe un plan pa conservacion di awa.

E tabata preocupa pa e Fl. 2,5 milyon cu ya a worde gasta pa e financiacion delanta di - proyectonan di urgencia y cu actualmente Aruba ta spera di haya bek for di gobiernu hulandes.

En coneccion cu e investigacion den suela haci na Aruba, sr. Werleman tabata kier a mira e jaarverslag di año 1963 tocante "aruminc" el a insisti, pa cuminsa ya cabacu educacion di trahadornan local pa por bin traha na e fabrican nobo, cu Aruba ta spera di haya, pa asina haci menos uso posibel di trahadornan extranhero. Tocante e plannan di hospital, el a insisti pa mira esaki bon, y pa percura pa e tarifican keda na alcanze di e trahado. Tocante e construccion di school, e ta desea un school pa enseñanza profesional sencillo. Despues cu sr. J. Erasmus (PPA) a recomenda pa traha un lagere school na Paradera, sr. Finck a bisa cu siguramente e plannan di prome fase lo haya nan aprobacion di eerste kamer hulandes. Aruba ta bon mira na Hulanda. Ultimo añanan BC a haci bon trabou y mester sigui riba e caminda ey "E ora ey e isla aki lo encontra un futuro exelente"; segun dicho di e miembro aki. Sr. L.V. Britten (AVP) a observa E.O. "Semper nos a duna oposicion, pa haya mas informacionnan di BC, ora cu nos a mira cu e plannan ta bini na bienestar di e isla, mesora nos duna nos cooperacion".

Deputado Tromp ta opina cu condicionnan existi door di diferente fraccionnan tabata inutil,

pasobra Bestuurscollege den pasado semper a atenele na e mesun condicionnan aki. E tabata di acuerdo cu gobiernu na Hulanda tin confianza den Aruba; "Pesey mes tur e apoyo".

Di discriminacion den dunamento di trabao di esey BC no ta na altura. "Nos ta waak solamente na capacidad" referente na e plannan pa e fosforzuurfabriek esakinan actualmente ta den ultimo fase. Referente na e proyectonan di agricultura y conservacion di awa, esaki no por a worde poni mas den prome fase, pa motibo cu BC ta limita cu medionan cu ta disponible. "Den segundo fase sigur nos lo dedica nos atencion na esakinan", asina senor Tromp ta sigura. Tocante combate di mal uso di alcohol, e ta informa, cu BC a tuma contacto caba cu gobiernu na Hulanda pa hanja un experto na duna BC consejo tocante e asunto aki.

E conservacion di awa tambe ta un dje proyectonan cu e dewegacion di Antillas a studia na Israel recientemente. Local nan a descubri aya sin duda ta di gran importancia pa Aruba. Despues BC lo bolbe mas detalladamente ariba e obheto aki. Tocante e proyecto di fosforzuur tabata interesante di tende for di e deputado, cu Israel tabata despueto pa tuma encargo pa sinja empleadonan local.

En coneccion cu un observacion di senor Werleman (UNA) tocante Aruba Caribbean Hotel, deputado Tromp a bisa cu definitivamente no tin cuestion cu e territorio insular a cera un contract malo cu e explotadornan dje hotel. Solamente tin cuestion den e mal financiacion di e trahamento di hotel. Segun senor Tromp ta sigura e sociedad anonima Aruven no ta traha cu perdida mas

ELGA ARUBA N.V.

Nassastraat 74-A

ta solikita

pa drenta servicio pronto

- * bendedoras
- * cahera
- * loopjongen.

Aplicacion por escrito solamente lo worde considera.
Dirigi carta na: BOERHAAVESTRAAT 27 - Oranjestad.

TA BENDE
PLYMOUTH
SEDAN

- * model 1959
- * den bon condicion
- * recientemente furá
- * na prijs razonable

Pa informacion:
OFICINA MARITIMA

Zoutmanstr. 3 - tel. 1622-2664

Deputado G.A. Oduber a contesta senor Erasmus cu BC tin gran simpatia pa su plannan pa school pa Ayo y Paradera, y cu sigur e plannan aki tin completo atencion di BC. Deputado A. Falconi a declara cu como deputado nunca e la hanja ningun keho tocante discriminacion den asunto di dunamento di trabao.

(Sigui lesa pag. 4)

ENJOY TELEVISION AT ITS BEST



E cas ta biniendo cla, y ta duna un bunita bista.....



gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha razonable.

PETRONA & CROES



INIGUALABLE.....
„RED (sweet)
BIANCO (white sweet)
AND DRY..



● Na Santa Monica (California) atrobe Oscarnan a worde entrega. Sidney Poitier ta e promer negro, cu a ricibi un Oscar. El a hanja e condecoracion aki pa su actuacion den Lillies Last Night. Ariba e portret nos ta mira Sidney Poitier cu (di dos di robez) Annabella y tambe Gregory Peck y Anne Bancroft. E ultimo a tuma e tropheo na nomber di Patricia Neal.

Defensa di Merca Aumentando

WASHINGTON, 18 april - E forza militar di Merca a aumenta continuamente e ultimo añanan aki, segun president Johnson a participa ayera na un conferencia di prensa. El a elogia e trabow di su minister di defensa McNamara, probablemente en relacion cu e recien critica di senador Goldwater riba e cresementu militar. Merca ta saca actualmente ocho miliard mas di dollar pa defensa cu e ultimo aña di gobierno Eisenhower segun Johnson.

Irregularidad na Sur Rhodesia

SALISBURY, 18 april - Un 300 muher di color awe a pasa door di centro di Salisbury pa oficina dje altu comisario Britanico pa protesta contra limitacion di libertad di movimentu, cu a ser duna ayera na Joshua Nkomo, lider dje nacionalistanan Africanos y tres otro lider Africano di color. Hopi dje muhernan Africanos aki a keda detene.



E 4 lidernan di color a wordu manda pa gobierno di Sur Rhodesia pa un territorio cerca dje frontera cu Mozambique, cual nan no tin mag di bandona durante un aña.

CONDECORACION PA CHROESTJEF

Un bosero dje embahada di Ghanistanan na Moscu a participa cu tur lidernan dje representacionnan diplomatico den capital ruso a firma un mensahe di felicitacion destina pa Chroesjef.

Tuomioja tin dificultad

HELSINKI, 18 april - E mediador Finlandes di Nacionnan Uni den e kestion na Cyprus Sakari Tuomioja, den un entrevista cu e corant Finlandes a declara cu orden ta mas dificil cu el a kere, segun e Finlandes cu ta sali for di Nicosia pa Ankara.

CHROESTJEF PA EGYPTO

CAIRO, 18 april - Chroesjef ta wordu spera dia 10 di mei na Cairo pa un bishita di 10 dia na republika Arabe uni, segun

E corant di Egypto Al Gomhoeria a anuncia cu Chroesjef lo asisti na festividadnan dia 15 di mei proximo en ocasion di termino dje prome fase di contruccion dje Assoeadam, cu cua cambio di rumbo di riu Nilo a bira un hecho.

Insultacion di Hudiu

BRUSELAS, 18 april.- Den parlamento Belgo nan a haci un pregunta tocante medidanan di straf, cu lo wordu tuma contra e burgemeester di Antwerpen Dr. Vraeybeck, si resulta cu enberdad el ta culpabel na expresionnan anti hudio.

Den un pregunta por escrito di senador liberal Moureaux ne minister di asuntunan interino Gilson ta ser bisa, cu e minister indubablemente ta na altura cu e burgemeester di Antwerpen segun cierto noticianan cu no a wordu contradeci, ultimamente den presencia di varios persona a insulta e Israelitanan. El a bai asina leeuw te cu el a bisa cu ta

BENDEMENTOE PUBLICO

Ariba Diarazon 13 di mei 1964 na 5'or di atardi, lo tin den cafe-restaurant "Trocadero" na L.G. Smith Boulevard 15 na Oranjestad-Aruba, den presencia di Notario suscrito segun poder irrevocable bende mentoe publico di:

E cas-vivienda di blokki Isaac Wagemakerstraat 44 na San Nicolaas riba 752 m2 di tereno erfpacht, conteniendo: veranda, sala-comedor, cushina, 3 kamber, banjo y stoepe. Na huur pa f. 135,-- pa luna, sin contract.

Inscribi na nomber di Raimundo Quintin Kemp, ex Lago-employé, residencia na Aruba (C. 93-11).

Tur dia tin ocasion pa mira e cas entre 4 y 6'or di atardi.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa mas informacion acudi na oficina di suscrito:

Notario **FELIX E.J. THIJSEN**,
L.G. Smith Boulevard 59,
Tel. 1071.

DUE TO THE ROTARIAN
FAREWELL PARTY THE
KLOMPEN KLUB AND PAPIAMENTO
ROOM WILL BE

CLOSED

TO THE PUBLIC ON

SATURDAY APRIL 25th.

We regret any inconvenience that may cause.
Coffee-shop will be open until 4.00 p.m.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL

CALIDAD
QUALITY



SABROSO
DELICIOUS



R
I
C
H



N.V. WINKELS HANDEL MAATSCHAPPIJ.

duela cu e fogonnan Aleman no a traha mas mihor. E minister a hanja e peticion pa laga pone un investigacion.

PAPA TOCANTE INFORMACION

CIUDAD DEL VATICANO, 18 april.- Papa Pablo Sexto a declara durante un audiencia special

pa delegadonan pa un conferencia di Nacionnan Uni na Roma tocante libertad di informacion, cu dinamento di noticia mester ta honrado, objetivo y berdad y cu meste respecta bida priva di cualkier persona.

Segun spera Consilio lo saca un documento importante tocante libertad di religion, un kestion, cu segun Papa, ta relaciona pa cumpli cu su trabao social, meste duna e hechonan manera nan ta.

Solamente TRANS CARIB

POR HIBABO

NEW YORK

PA UNICAMENTE

\$78.25

(Basá riba prijs di un roundtrip di 156 dollar. 50 cent).

Prijs di un excursion „round trip cu Jet di San Juan Pa New York ta: increibel!.... \$ 121.50. Y ta Trans Carib so por hiba bo New York pa asina poco placa. Ademas Trans Carib ta extra rapido, e tin menos ruido. Su servicio excelente „5th Engine Fan Jet,, ta indispensable pa un bon biahe.

Bula bai San Juan cu Trans Carib; tin cinco vuelo pa siman for di Ruba. Dje cambia pa un 5th Engine Fan Jet grandi: San Juan tin 4 vuelo pa dia. Denter di 190 minuut lo bo ta na New York. Bisa bo agente di biahe cu bo ke buia Trans Carib!

Of jama 2700 pa hasi reservacion.

TRANS CARIBBEAN LINEA

„FAN JET COE 5TH ENGINE,,

TRANS CARIBBEAN
THE 5TH ENGINE FAN JET LINE

KLOMPEN KLUB



Ta presenta:

e famoso cantante

Dolores Leigh

for di 20 april te 3 mei.

Show ta cuminsa 9.30 p.m.

Klompén Klub ta abri di 7-2 p.m.

Reserva bo mesa na tempo jama: 2250

hotel **aruba** CASINO
CARIBBEAN.

Servicio excelente.
Cushina primera clase.

TA HUUR CAS SITUA NA BUBALI

No. CA-20-A

Prijs: fl. 125.- pa luna

Pa mas informacion:

G.T. Arends

Tel. 1177 (Despues di ora di oficina 1630).

E idea di ta semper objetivo. Ningun persona tin derecho di expande intensionalmente noticianan falso o di duna un noticia di tal manera cu e significacion ta bira henteramente un otro cos. Ademas ningun persona tin derecho di escoge noticianan door

di publica solamente locual ta di acuerdo cu su opinion y laga resto intensionalmente atras. Esaki ta un pida contra berdad door di duna declaracionnan falso pero tambe door di laga resto di noticianan intencionalmente atras.

EILANDSRAAD TRAS PLANAN PROMER FASE

(Continuacion di pag. 2)

E la bisa di lo keda masha agradecido si nan informele mes ora si drenta kehonan tocante e asunto aki. El a bisa di lo investiga e kehonan aki personalmente, como cu e ta masha contra un tal discriminacion.

Despues cu deputado I.S. de Cuba ariba preguntan a informa cu e contrato pa e trabao di drechamento na haf di Oranjestad dia 22 dje luna aki lo tuma lugar, y cu e trabao lo cuminsa tan pronto posibel, e piannan di prome fase sin voto individual a worde aproba.

JUBILEO:

Na cuminsamento dje reunion president Henriquez, kende masha pronto ta bai cu verlof grandi, a duna bonbini na deputado D.C. Mathew, kende pa prome bes den su puesto nobo como deputado tabata presente den raad.

Alavez e gezaghebber a gradici e secretario di territorio insular L.C.M. Kerstens kende dia 5 di juni venidero despues di vrijstelling van dienst ta bai cu verlof pa Europa, en coneccion cu su pensioen despues. Su felicitacion a bai tambe na señor Kerstens kende ayera a cedesra e hecho cu e tabata diecdoes aña y mei secretario di territorio insular. E lidernan dje

CUMPLEANJOS

Dia 19 di april ta cumpli anja senjorita Magriet Dirksz, felicitacion ta bini di su mama Chita, tata Chinto, rumannan Tida, Fichi, Vicente, Juan, Rudolf, Angelica, tambe di Eti, Rudi y Ale de Cuba, omonan Herique, Alfonso y Carlito Dirksz, madrinanan Chichi y Anita Everon, padrino Feliciano, amigandí San Pedro Hospitaal y demas familia, amigá, amigo y conocirnan.

Awe dia 18 di april ta recorda un anja mas di felix existencia Juana Vrolijk, felicitacion ta bini di su dos nietonan Juan y Calixta, runiannan, dos sobrinietonan Angel y Facundo y demas familia y amistades y conocirnan.

Bishita Real na Mexico a yega na su fin

ACAPULCO, 18 april.- La Reina Juliana, principe Bernhard y princesa Beatrix, e ultimo dia di nan permanencia na Mejico a haci uso dje oportunidad pa bishita mas tanto luganan bunita na Acapulco. Anochi nan a ofrese e director dje conaseho nacional pa toerismo, ex-president Miguel Aleman un comementu caminda tabatin tambe presente esposa dje Lope Mejicano di estado senjora Lope Mateos y su jiu muher evcita.

Nan lo sali di Acapulco di caminda pe capital Mejicano caminda nan lo ilegal un ora despues. E salida foi Mejico a keda suspende pa un ora y mei. President Lopez Mateos y tur funcionarionan cu ne ilegal dje bishitantenan unades tabata presente lo ta actualmente tambe na aeropuerto.

Erhard pa Washington

WASHINGTON, 18 april.- Cansiller Ludwig Erhard di Alemania Occidental, burgemeester Willy Brandt di Berlin Occidental y prome minister Jens Otto Krag di Dinamarca a wordu invita pa Washington pa delibera cupresident Johnson riba respectivamente 12 di juni, 18 di mei, y 9 di juni. Segun president Johnson a anuncia.

tres fraccionnan a uni cu e palabrnan di e president y a expresa nan speranza cu despues nan lo ta den ocasion pa muestra nan aprecio na señor Kerstens pa e trabao cu e la haci; aunque cu no ta custunber cu e secretario ta hanja palabraden publico, ayera noch despues dje felicitacionnan tabatin un excepcion y sr. Kerstens den algun palabra a gradici e oradornan pa nan deseonan carinjosos.

Moscu y Peking

MOSCU, 18 april.- E prome minister Sovietico Nikita Chroestjef cu na dia di su di 50 aniversario a wordu conmemora como un heroe nacional, a haci den un discurso un gesto amistoso na adres di chiesnan door di priminti cu Rusia lo no kibra relacionnan cu nan. Pero tambe el a bisa, cu Rusia, mientras cu semper e lo laga porta habri pa acercacion y comprension, hama consede na loke ta referi principianan.

Despues di a acepta e condecoracionnan e lider di gobierno a bisa den un discurso, cu su viehez lo no strobela den su trabao y cu un bida pa comunidad ta yena un persona dje major alegria.

FIANZANAN NA LATINO AMERICA

CIUDAD DE PANAMA, 18 april.- Inter American development Bank, a duna 4 fianza di hunti 11 million dollar pa exportacion di mercancías di capital di Argentina, Mejico, Chili y Brasil.

Esakinan te prome fianzanan di e programa di financiamiento di export dje banco, cu ta dirigi pa stimula industria di mercancías di capital di Latino America y aumento di integracion economico door di progreso di comercio regional. E fianzanan a wordu duna na Banco central de la república Argentina, Banco do Brasilia, Nacional Financiera na Mejico, y banco central de Chile. Etinanzanan tin un renta di seis porciento pa anja. Un porciento di esaki ta pe reserva extra dje banco.

DOCTERNAN BELGO ACUSA DI SABOTAHE

BRUSELAS, 18 april.- E parket na Bruselas actualmente ta haciendo un investigacion pa un presupuesto caso di sabotahe den un clinica di Bruselas. Dos docter mobilisa y un electricien ta wordu sospecha, di a destrui cabuayan di coriente, pa haci cu un sala di operacion di un clinica particular Edith Clavell no por wordu usa. Indicasionnan pa esaki a bin dilanti foi un investigacion di autoridadnan militar na fallocimento di un pacient den e clinica. Ora cu nan a lista e cadaver, a resulta cu no ta falta di tratamiento medico a causa e morto. Pero si cierto hechonan a bin na cla cu a pone sospecho riba dos docter dje reserva militar. Como cu un civil - un electricien - tambe ta relaciona cu e asunto nan a encarga e parket na Bruselas cu e caso aki.

GEEF UW HUID EEN JONGER AANZICHT OP EEN NIEUWE MANIER

.....zonder „face lifting,,



Wetenschappelijk onderzoek heeft een zilverig wit element gekombineerd met een mengsel van waterstof en stikstof en zodoeende een wonderbaarlijks „iets,, gecreëerd, dat op een snelle manier de natuur helpt u een frissere en jongere huid te geven binnen het bestek van een paar dagen, en dat alles zonder „face lifting,, of dure schoonheids salon behandelingen. Bovendien helpt dit wonderbaarlijke middel om uw huid te bevrijden van plekken en sproeten veroorzaakt door weer en wind, verkleuringen en al die felle huidvlekken.

Fantastische resultaten zowel op gezicht als op handen

Gedurende al die jaren van onderzoek op handen en gezicht, kregen de meeste gebruikers zo'n nieuwe gave, frisse heldere en jongere huid dat velen uit eigen beweging opmerkten dat ze in geen 20 jaar zo'n jonge huid hadden gehad. En dikwijls vond de verandering in een paar dagen al plaats. Insomtijde gevallen zelfs na één nacht.

In Fayd huid creme Deze sensationele substantie die nieuwe schoonheid aan uw huid geeft is nu verkrijgbaar in FAYD huid creme. FAYD huid creme, zacht, fijn en niet vet is heerlijk om te gebruiken op de voorgeschreven manier. De 30 dagen FAYD huid creme behandeling kost slechts f. 2,25 en is verkrijgbaar in alle botica's en beter zaken. Geen resultaat? Geld terug! Begin vanavond nog met FAYD huid creme.

Distributeuren: Curacao Commercial Co. Curacao tel. 24054 Beaumédical „3344,, Aruba Tel. 3341

lectricien - tambe ta relaciona cu e asunto nan a encarga e parket na Bruselas cu e caso aki.

MURAYA BERLINES MAS HALTO

BERLIN, 18 april.- Cientos di Berlins Occidental, cu tabata grita „asesinonan,, a mira con



Antayera merdia 12'or a yega Aruba for di Merca e restonan mortal di senjor Jossy G. Mansur. For di vliegvelde pa Oranjestad un fila grandi di autonan cu familia, amigonan y conocirnan a sigui e auto cu restonan di e defunto. Ayera e entierro di e conocido comerciante aki na Aruba a tuma lugar bao di un enorme interes.



For Your Most Intimate Marriage Problem

Millions of women put their trust in Norforms... rely on Norforms for the surest protection in their most intimate marriage problem. Tested by doctors and proven in hospital clinics, only Norforms give such positive germicidal protection; with a highly perfected formula that releases antiseptic ingredients with long-lasting action. Body temperature melts Norforms to produce a powerful protective film that guards but cannot harm delicate tissues. Norforms' deodorant protection eliminates

embarrassing odors... does not merely cover them up... and there's no „medicine,, or „disinfectant,, odor. Norforms are convenient... simply insert these feminine suppositories. No apparatus mixing or measuring. Greaseless and hermetically sealed. Norforms keep in any climate. Available in boxes of 6, 12, 24.



Put your trust in NORFORMS
...Millions of women do.

FREE

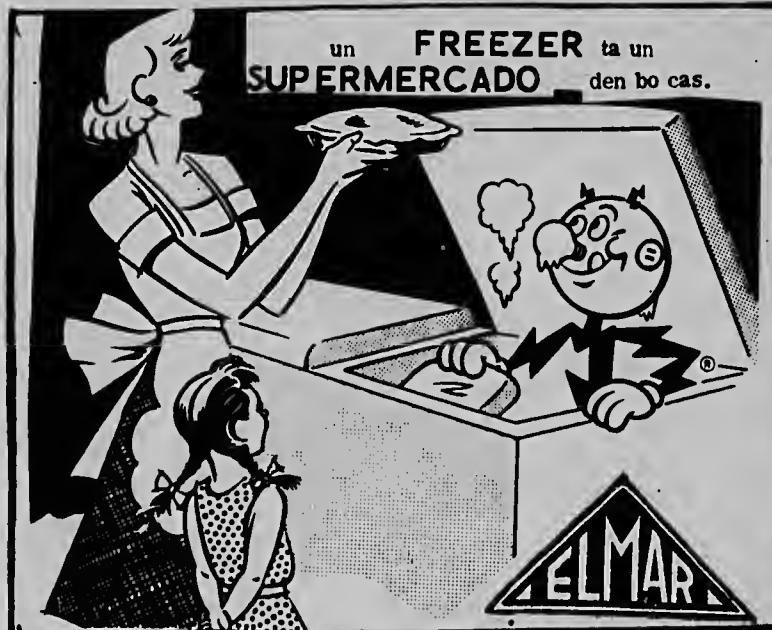
Samples and informative booklet. Mail this coupon now to:

ARUBA TRADING Co. - Oranjestad

Name.....

Address.....

AC.



un FREEZER ta un SUPERMERCADO den bo cas.

guardianan di frontera di Alemania Oriental a construi un pida muraya nobo mas altu na luga na Berlin Kreyzberg, caminda tin un cruz di palu d dos meter y mei pa conmemora Peter Fechter,

cu dia 17 di agosto di '62 a wordu mata na un intento di huida. E Alemannan Oriental a pidi di kita un parti dje pia cu ta keda riba territorio di Alemania Oriental.

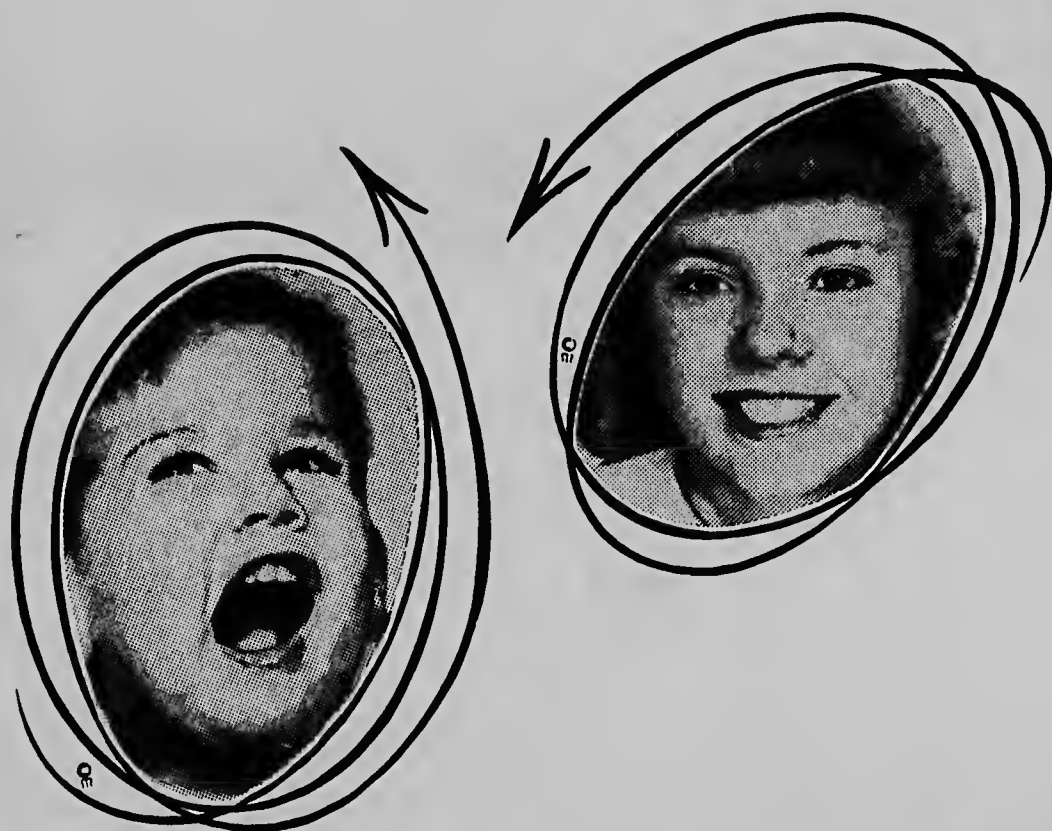
BISANOS

PAKIKO ??

BO TA HAYA

Arubaanse Courant

UN DIARIO ASINA BON ?



**E contesta
ariba esaki nos
kier tende dibo**

"Pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?"

Pa e mihor contestanan nos tin diez premio

1 di fl. 25.-

3 di fl. 10.-

6 di fl. 5.-

Duna nos bo contesta ariba e pregunta aki, cu menos palabra posibel. Hínke den un envelop y scirbi ariba "Bisanos" y mande pa redaccion di Arubaanse Courant, Nassastraat 85.



Ultimo dia pa participa 25 april 1964

**E concurso aki ta solamente
pa abonadonan y nan famia**

Redaccion ta mantene e derecho pa publica e cartanan ricibi hunto cu nomber di participante mesora of despues



Felicitacion pa premier Chroestjef

DEN HAAG, 18 april. - Nikita Sergejewitsj Chroestjef, president dje conseho ministerial di republica Sovietico y prome secretario dje partido Comunista di Rusia, cu awe a cumpli 70 anja a nace den e pueblo Kalinowka den central Rusia Europeo. Su wela tabata un campesino y su tata un minero. Na 1938 Chroestjef a bira prome secretario dje comite central dje partido comunista na Oekraïne y miembro candidato dje oficina politico y na 1939 despues dje di 18 congreso el a bira miembro dje oficina politico.

Den segunda guerra mundial Chroestjef tabata relaciona entre otro cue batallanan, manera na Wolgograd y Koersk y na liberacion di teritorio Donetz y Oekraïne. Su yiu homber Leonid, cu tabata piloto a muri den segunda guerra na 1943. Na 1949 Chroestjef a wordu eligi como un dje secretarionan dje partido Ruso Comunista y tambe como prome secretario dje comite - Moscovita di partido, despues di morto di Stalin na september 53 el a bira prome secretario di partido. Foi maart 1953 Chroestjef tabata presidente dje conseho ministerial di republica Sovietico.

Un bosero dje embahada di - Ghanistanan na Moscu a participa cu tur lidernan dje representacion diplomático den capital ruso a firma un mensahe di felicitacion destina pa Chroestjef.

Entre nan tin tambe e representante di republica popular Chines Pan Tzoe Li, Tass a anuncia cu e prome secretario dje partido comunista di Alemania Occidental, Max Reimann, y un delegado di partido Finlandes ayera a llega Moscu, pa felicita Chroestjef awe cu su aniversario.

E telegram di felicitacion di China si a wordu publica den prensa Chines.

Despues di a entreguele e condecoracionnan e lider di gobiernu cu a cumpli aña a tene un discurso. El a bisa cu su viehez lo no strobele na su intenciones.

DOKTERNAN BELGO

BRUSELAS, 18 april - Despues di un reunion nocturno di gabinete a keda conosi, cu e gobiernu Belgo a stipula su punto di bista riba un memorandum di 11 punto dje docternan Belgo cu siman pasa gobiernu no kier a - trata. Awe mainta nan a duna resultadonan dje deliberacion dje gabinete huntu cu contra proposicionnan ne lidernan dje federacion di docternan Belgo.

Awe mainta a cuminsa un reunion nobo di gabinete y minister president Lefevre kier un contesta dje federacion di docternan. No ta exclui cu e huelga di docternan Belgo lo worde suspende. Pero tambe nan por duna e huelga como finalisa.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat door de Super Corporation "Aruba" N.V. een verzoek is ingediend tot het mogen oprichten en in werking brengen van een fabriek voor het verwaarden van melk en ijsproducten op een terrein gelegen nabij Dakota aan het verlengde van de Fergusonstraat en aan de hoofdweg naar Sint Nicolaas.

Gedurende dertig dagen na heden zal het verzoek met bijlagen op de afdeling Algemene Zaken van het Bestuurskantoor ter inzage liggen en kan een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar maken.

De Gezaghebber voornoemd.

tonan den labor di su pais. Ningun persona meste renuncia nan trabao pa motibu di viehez. Alegria di un persona no ta keda exclusivamente en su vida mes pero den un lucha pa su comunidad, segun Chroestjef.

Huida pa Occidente

Un Aleman di 24 aña cu na december pasa a hui foi Alemania Oriental pa republica federal, actualmente a bai busca su comprometida na Alemania Oriental. Ayeranochi nan a pasa frontera y a llega den secreto Hannover. Na otro puntonan banda dje frontera a hui en total cinco Aleman Oriental pa republica federal.

Monumento mester desaparece

BERLIN, 18 april - Guardian di Berlin Oriental awe a pidi autoridatnan di Alemania Occidental di kita e monumento pa un refugiado cerca e muraya Berlines.

Funcionarionan di Berlin Occidental a bisa cu no ta podiser nan lo pone atencion ne peticion un pida papel, cu a wordu entrega ne puesto di control "Checkpoint Charlie" Charlie na polisan di Berlin Occidental. E alemanan oriental cu foi tres dia pasa a cuminsa ne Checkpoint Charlie cu construccion di un muraya nobo.

Presu den libertad

E editor Suiso Peter Bachman, cu na oktober a wordu condena pa 15 luna den prison pa motibu di un intento pa hiba un Aleman Oriental den secretu pa Berlin Occidental, algun siman pasa a wordu laga den libertad pa autoridatnan di Alemania Oriental, segun anuncia awe na Berlin Oriental. E escritor Suiso di 25 aña te ainda ta den prison di Alemania Oriental.

Senador Fulbright

DEN HAAG, 18 april - Senador William Fulbright y su señora esposa lo asisti dia 8 di mei proximo na celebracion dje di tres lustrum di "United States Educational Foundation in the Netherlands (USEF)" e minister di ensenanza, arte y ciencia, n.r. Bot y senador Fulbright anochi durante e seremonia di conmemoracion lo papia den ridderzaal. Nan ta conmemora cu dia 17 di mei '49 entre Merca y Ulanda un acuerdo a wordu firma caminda nan a lanta fundacion.

CORESPONSAL DI DPA TA SALI DI RUSIA

MOSCU, 18 april - Heinz Wurtzel, e coresponsal dje agencia di prensa di Alemania Occidental "DPA", awe a sali foi Moscu. E ministerio di asuntunan exterior di Rusia a encarguele ayera di sali dje pais den 24 ora. E medida aki tin relacion cu e noticia falso tocante fallesimentu di Chroestjef.

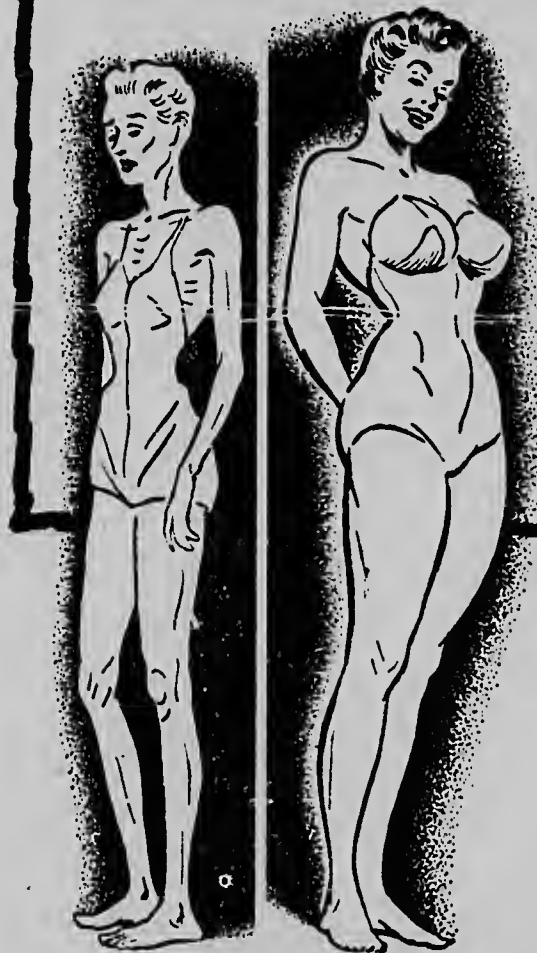
INTRODUCING...the Amazing New Scientific Discovery that Quickly Puts

EASY POUNDS

Firm Solid Flesh on Folks Who are

SKINNY!

because of poor appetite or poor eating habits



Are you too skinny because you don't eat enough? Are you anxious to put on weight but you just don't have the appetite to eat the right kind of food? Are you a finicky eater, pick at your food, fill up with one or two bites... often even skip meals altogether because you just aren't hungry? Perhaps you have tried everything... spent a hundred dollars on high priced vitamins, pills, medicines... but in spite of everything you're still losing weight, still too skinny, still can't gain an ounce.



INTRODUCED AT LAST
The New Easy Body Building Formula
You've Long Heard Was Coming

At long last a well known scientist is introducing a delicious sherry wine base tonic plan that combines not just one but ALL the recognized proven weight building aids he found in ALL the advertised preparations offered today. Called WATE-ON TONIC AND APPETITE STIMULANT, this amazing formula combines the appetite stimulants that make you so hungry you naturally want to eat... it supplies appetite stimulating vitamins often lost to finicky eaters... it supplies both the easily assimilated iron and the vitamin B12 that increase the red blood cells that carry body building nourishment to every part of the body... it invigorates and tones the system so you feel stronger faster, feel more energetic, more like your normal self... it aids digestion and helps turn good food into flesh instead of being wasted... it helps build resistance... and it aids relaxation and helps you get more rest nights. Yes, each single spoonful of this delicious formula contains the healthful tonic aids our scientist found to automatically make you eat more of the recommended body building foods. You eat more... and, amazingly enough... you like it!

STIMULATES HUNGER

The new combined WATE-ON TONIC AND APPETITE STIMULANT primes the appetite, stimulates the flow of digestive juices, makes recommended high calorie foods you need really look good. It not only makes you want to eat more, but it also supplies select vitamins and minerals that skinny folks often need for health, for rich red blood, for increased resistance, for that good feeling of relaxation that lets you sleep nights. And if you are pale from iron blood deficiency, this wonderful formula improves the complexion.



FREE IF IT FAILS

Most important, the cost is absolutely nothing unless you grow heavier, more robust, take on new curves, look more youthful, feel more energetic. Your first bottle of the new WATE-ON TONIC AND APPETITE STIMULANT is yours to try on our no risk plan. Go to your drug store. A full 16 ounce bottle of the new WATE-ON TONIC AND APPETITE STIMULANT, enough with directions to gain 3 to 10 pounds, is only \$1.60. Fully guaranteed, you must be satisfied with the weight you gain or your money back. So start now and keep on gaining weight with the help of this easy to follow plan as needed until you've built up to the weight and figure you've always wanted. Don't be skinny... put on pounds and inches of solid healthy flesh this new, simple, easy way. For EASY POUNDS get WATE-ON TONIC AND APPETITE STIMULANT TODAY.

Ask For
WATE-ON
TONIC and
APPETITE STIMULANT
SUCCESS OR
MONEY BACK



The New WATE-ON TONIC and APPETITE STIMULANT

This amazing new formula not only tones the system as it builds rich red blood, but also it stimulates the appetite, makes you naturally eat more and naturally want more to eat... puts on weight naturally without forcing yourself to overeat of foods you don't want and without fishy oils, pills or sugary liquids. When weight loss or underweight is due to disease, take WATE-ON only under direction of your doctor.

Distributors:

CURACAO COMMERCIAL COMPANY
Curacao — tel. 24054

ARUBA: BEAUMEDICAL „3344“
Telephone 3344



Pounds and Inches Firm Solid Flesh Pile On All Over the Body

How would you like to see your thin, skinny, bony figure take on new delightful curves? Factors of Wate-On Tonic and Appetite Stimulant report gains of 5-10—even 20 pounds and more. They say sunken cheeks and scrawny necks filled out... flat bust-line and chest-line became fuller... hips, thighs, arms, legs and ankles took on new curves. While people vary and your own results may be the same, better or worse, such records of success merit your own trial and approval. Wate-On Tonic and Appetite Stimulant starts you gaining weight the very first day. You'll be surprised and delighted at the amount of weight you gain with the first bottle... the pounds and inches that pile on all over the body the same way the first month. This new simple body building plan puts on weight so much easier you hardly know what's happening. And there's no cramming with foods you don't like, no fishy oils, no sugary mixtures, no overeating, no harmful drugs, no exercise.

CONCENTRATED FOOD SUPPLEMENTS
FOR MORE BODY BUILDING CALORIES

WATE-ON



Homogenized
Liquid
EMULSION
Easier digested
calories than
many a meal

WATE-ON



TABLETS
Concentrated high
calorie food to eat
between meals to
help put weight on
faster. Delicious.

£. 6.60

£. 6.60

£. 6.60

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
diadomingo
subscription f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
- en UITGEVERS - en PUBLI-
CITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
„DE STAD,”

Telefoon 1116 Directiva y redac-
cion, 2116 Anuncio y subscrip-
cion.

Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRAN ARUBAANSE
COURANT NA E SIGUENTE
LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "55 Days
at Peking" all.
Rialto: 8.00 p.m. "The Secret
of Monte Cristo" all
Principal: 8.00 p.m. "The Big
Circus" all
Aurora: 7.30 p.m. "Captain
Sindbad" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Na-
ked Maja" 18 j
Zondag 19 april:
De Veer: 6.00 p.m. "The Se-
cret of Monte Cristo" all
8.30 p.m. "55 Days at Pe-
king" all
Rialto: 5.00 p.m. "Pepe" all
8.00 p.m. "The Secret of
Monte Cristo" all
Principal: 6.00 p.m. "Ring-A-
Ding Rhythm" all
8.00 p.m. "A girl names Ta-
miko" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. "The Three
Stooges Meet Hercules" all
7.30 p.m. "Captain Sindbad" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Rider on
a dead horse" all
8.00 p.m. "H.M.S. Defiant" all

BOTICANAN DI WARD

Nachtdiensten; Oranjestad Boti-
ca Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel:
5119

DOKTERNAN DI WARD

Doktersdiensten; Oranjestad -
Noord 18/19 april Dr. C. v.d.
Bijl Sav.- Sta. Cruz-San Nico-
las Dr. M.R.W.R. Berkeveld.

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live
& Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live &
Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo, 19 April

5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live
& Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live &
Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
Proyecciones
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de gana-
deros
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era sinlestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo, 19 April

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
Ingles por T.V.
10.00 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monte-
verde

INVESTIGACION NUCLEAR

Ginebra, April. - E organi-
sacion Europeo pa investigacion
Nuclear lo dispone riba un ma-
chin electronica nobo, esun di
mas grandi di Europa, pa analisa
resultadonan di su prueba, segun
anuncia awe na Ginebra. E ma-
chin Mericano di cuenta aki,
cu por haci mas di un millon
sorto di calculo pa segundo,
ta costa 20 millon florin.

GENERAL GRIVAS NO POR BAI CYPRUS

ATHENA, april - Gobierno
griego no ta hanja deseable cu
general Grivas lo regresa Cy-
prus y ta exclui cu e lo sali
pe isla aki, segun un bosero
di gobierno a participa ayera-
nochi na Athena. Si nan ta es-
tudiar e posibilidad pa haci uso
na Athena dje experiencia dje
general pa organisa defensa di
Cyprus den caso di necesidad.

PROCESO DI SABOTAHE

CIUDAD DEL CABO, april
Dr. Neville Alexander, un doc-
ter den ciencia di sanger mes-
cla, y 10 otro awe a wordu
acusar na Cabo di sabotahe. E
proceso contra il acusado a -
cuminza aña pasa dia 4 di no-
vember. Esaki te di dos proce-
so grandi di sabotahe na sur A-
frica, e otro a ser tene na Pre-
toria, caminda e lider naciona-
lista di colo Nelson Mandela y
8 otro acusado a wordu senten-
cia.

Economia Mericano mas favorable

WASHINGTON, 18 april, Na un
conferencia di prensa president
Johnson ayera a duna un bista
riba e economia di Merca; el a
declara cu e produccion ta aumen-
ta, cu e prijsnan ta mas -
stabil cu den cual kier otro -
pais industrialisa na mundo. Den
e prome tres lunanan dje anja a-
ki e producto bruto nacional EV
ki e producto bruto nacional en
comparacion cu e tres prome lu-
nanan a aumenta cu 8,5 millard.
dollar riba e base anual di 608,5
millard dollar. Pa di prome bia-
ha den dos aña, segun e presi-
dent tabatin un berdadero adelan-
to cu rebaho di desempleo. E
porcentaje di desempleo a baha
di 5,8 te 5,4 por ciento.

CANAL NOBO NA CENTRAL AMERICA

WASHINGTON, 18 april Presi-

muné, cu te ainda e ta stima?
E no tabay Alemania pa ven-
ganza, esey e mes ta ganja su
mes. Ta su deseo pa mira Brig-
git, ta esey ta loke ta haci a-
sina intrankil. Y net é, Laure,
José kler pa bay cu né. Pero
José no por pensa tambe, cu
é tambe tin curazon?

XXXXXXXX

Hamburg - Muchen - Berlin.
Tur eseynan nan a pasa caba.
Concierto tras di otro, exito
tras di otro. Loke nan a pro-
nóstica algun luna pasá, a so-
sedé: un estrella nobo di repen-
te a bira un exito tremendo:
José Marell Profesor Miller ta-
bata na Amerika, y e no taba-
ta idea di tur e aplausonan, cu
José tabata ricibi tur anochi,
e no tabata sa cuanto hende
ta corre bin serca dje pa e du-
na nan su autografia. Laure ta-
bata haci tur posibel pa rete-
ne e "teen-agersnan" for e
hotel, pa asina José por a ha-
ya un tiki sosiego. Y toch e ta
sintió mas felis di loke e por a
kere dia cu e tabata na Ameri-
ka. Te ainda ni un biaha José
a bisa un palabra tocante Brig-
git. Nan ultimo presentacion na
Frankfurt, no ta keda mucho
leuew. Frankfurt tabata e luga
caminda José a nace. Lo e haci
awor, loke el a bisa dia cu e
tabata na New York? El a war-
da su venganza te pa e delas-



Cu un cara contento manera semper, princesa
Beatrix a assiti na un diner cual a worde duna na
honor di e bishita real den e edificio di Ministerio
di Asuntunan di Minería na Mexico.

dent Johnson ayera a bisa na un
conferencia di prensa cu Merca
tin permit di Colombia pa mira
si ta posibel pa coba un canal -
door di territorio Colombiano -
di Ocean Atlantico pa Pacifico.
Awe diez experto nombra pa de-
partamento di defensa lo sali pa
Colombia. Huntu cu un equipo cu
gobierno Colombiano a nombra -
nan lo cuminsa inmediatamente
cu investigacion. E president -
a bisa di ta spera cu tambe den
otro estadonan di central Ame-
rica nan lo haci un investigacion.

asuntunan exterior Torsten Nils-
son a participa awe.

Rey Hoessein na Merca

WASHINGTON, 18 april - Rey
Hoessein di Jordania a termi-
na ayera un bishita oficial di tres
dia na Washington. E tabatin
dos entre bista cu president -
Johnson y tabatin oportunidad di
actua como orador pa tur pais-
nan Arabe, cu a participa ne con-
ferencia contra Arabe tene ulti-
mamente na Cairo. Rey Hoessein
a laga sa principalmente cu Jor-
dania por hanjele obliga di diri-
gi su mes pe paisnan commu-
nista di Occidental, y principal-
mente Merca no provisionele dje
armanan nesecario pa modernisa
y fortifica su ehército. El a
pone atencion, cu fortificacion
dje forza militar Israelita no ta
den interes di Occidente.

Derechonan di Aterizahe di SAS

ESTOCOLMO, 18 april - E tres
ministernan di Scandinavia di a-
suntunan exterior a dicidi di ke-
lucha pa cambio dje actitud bri-
tanico loke ta referi e derecho-
nan di aterizahe di SAS riba ae-
ropuerto di Prestwick na Es-
cosia. Asina e minister Sueco di

ter luga cu e mester bishita?
Pero ora cu nan a jega den e
ciudad y cu nan a bay hospeda
den un hotel grandi, ya Laure
no tabata mucho preocupa y su
miedo tambe a bay, ora cu José
a pidié pa nan sali hunto bay
comé e anochi ey. Y atanan -
sinta dilanti otro na un mesa
bunita drechá. "Wel, Laure,
con bo ta sintibo?" "Bon, aki-
nan mi tin un poco mas sosie-
go. Si mi pensa so, cu mayan
lo tin desordo trobe, ya mi cu-
razon ta cuminsa bati duro."
"Kier meen, cu bo tambe ta
haya, cu nos mester bay bek?
BO DESEO lo worde cumpli.
Mayan y otro mayan, un concier-
to mas y despues... pa New York!"
"Mayan y otro mayan, esey
kler meen cu diarazon nos ta
bay bek?" "Naturalmente, ta
asina ta skirbi riba e programa
tambe no? No mirami asi-
na, Laure, mi sa caba kiko bo
ta pensa. No, mi no ta bay
cas, mi sa cu lo ta un locura."

"Y Briggit? José, bo ta asina
serca di dje. Y te ainda bo ta
stimé, no ta berdad?" "E
no ta spera riba mi", José a
corre contesta. "Si e otro por
ofrecé mas cu mi, lagué hacié
numa. Mi no kler stroba nan fe-
licidad. Awor bo ta sonrei?"
"Si, mi ta contento, pasobra
mi no tabata equivoca, José. Bo

no ta weta con e hendenan ta
mira nos?" "el a corre puntra,
tratando di sconde cu e ta un
poco verlegen. Cuanto mucha mu-
hé lo no ta sonña cubo anochi,
José? Na cuminzamento, mi a
purba di conta e mannan, cu ta-
bata worde saca pa bo." "Ta-
bata mannan di mucha, Laure.
Awe nan ta zwaai pa esaki, ma-
yan pa un otro. Pero nan por
bira masha fastioso. Bo mester
sinta pensa algo, pa tene nan
na un distancia. Bo mester bi-
sanar, cu e hombre di cual nan
ta soña, ya ta mara caba." -
"Kier meen cu toch bo ta usa-
ni como bo amor?" "Laure a
puntra sonreindo malicioso. Nos
por purba, lo mi aprecia masha
hopi di por traha trankil e dian-
nan aki." Net ora cu Laure
a caba di pronuncia e palabran-
nan aki, e mozo a bin na nan
mesa. José a kinipi wowo cu Lau-
re. "Wel, mi comprometida -
tin un sed masha especial; Cham-
pagne! Mi ta kere cu bo por
resolvé su problema no?" "Nat-
uralmente", e hombre, bisti cu
smoking blanco a bisa. "War-
da un rato." Laure mester a
tene su curpa duro, pa e cumin-
za hari. "Bo ta kere cu e tri-
ki aki lo sali bon?" "ei a pun-
tra despues cu emozo a cana
bay. "Mi no ta kere solamen-
te, pero mi sa sigur."

E ta sigui....

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 16.

Mi tin e
presentimiento cu bo so. No, no
dicidi anda, bo mester pensabo
bon, bo no mester admitti sin
pensa promé. "Ban cu mi",
José a puntra Laure dos dia
despues. "Mi por mustrabo
tanto cos bunita". "Bon ta ke-
re cu bo por disfruta di e cosnan
bunita ayanan, bo so? Nan lo a-
preciabo. Lo bo topa cu hopi
hende conoci. Ta esey bo kler,
no ta berdad? José Marell lo no
regresa Alemania, ni pober y ni
chikito. Esey bo a bisa poco si-
man pasá, bo ta corda? Y for
di e dia ey bo a traha masha du-
ro di dia y anochi. Awor bo ta
bin presenta e cuenta. Y mi no
ta haya cu bo ta completamente
desampará, cu bo tin mester di
mi yudanza pa completa bo ven-
ganza. Como bo planista si mi
lo bay cu gusto. Pero pa fingi un
felicidad cu no ta existi, no José,
cu e razon ey si mi no ta bay cu
boi." "Bo a comprendé bon,

Laure. Ta berdad, ta asina mes
mi tabata tin pensa. Haya exito,
pa nan aplaudimi, y por demostra
cu mi no tin mester di ningun hen-
de y nada mas. Solamente un cos
tin cu no ta berdad. Mi no kler
hibabo cu mi, pa usabo como mi
amor nobo. Mi kler hibabo cu mi,
pasobra mi sa, cu mi mester di
un amigo. Kizas mi lo topa cu
Brigit. Tur e tempo ey mi a pur-
ba di lubidé. Ya mi mes no tin
confianza den mi mes mas, Mi
sa cu pensamentonan di venganta
terribel, pero mi no por ha-
ci nada otro. E no ta lagami na
pas. Curazon y sinti, ta dos cos
diferente foi otro. Yudami, Lau-
re, pa asina bo yudami, pa mi no
comete locuras". Laure tabata
tin mas gana di jora cu hari, pe-
ro toch el a haci un esfuerzo pa
sonrei. "Bo tin mester di un ja-
ja anto? Okay, laga nos ban an-
to, pa demostra loke nos por".
Laure a sonrei tristo. Dios sa, cu
José lo boibe, ora cu e mira e

HP KIRBY

pa cortesia di:

JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG

lechl evaporado y lechl en polvo

MAXWELL HOUSE KOFFIE.



CISCO KID

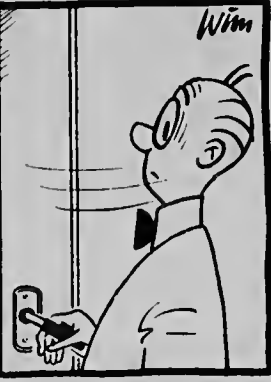
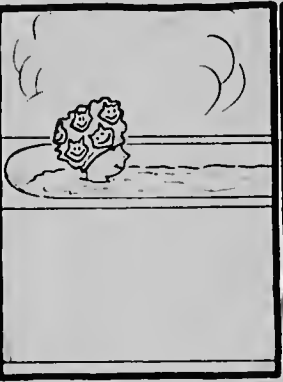
pa cortesia di:

ARUBA BOTTLING COMPANY

NESBITTS den varios sabor, e refrescan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI ROBEZ



PEPITA

with compliments of

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo ta desea di obtene mayor utilidadnan apegá bo na bo negoshinan. Di otro manera disfruta bon di día.
TAURO-21 di april-21 di mei- Tin probabilidadnan cu lo tin bastante actividad pa Tauro e día aki. Si nan no ta agradabo, anto bo mester keda den cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Evita di hasi un decision apresura. E plannan di e día aki quizas lo cambia na ultimo ora, mester tin necesidad di ser flexible.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Maske trabao di diasabra bini prome, no laga bo carrera sufrir por nada.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo pone bo negoshinan un banda, anto lo bo disfruta bon di e fin di siman aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un día den cual lo bo worde mescla den asuntonan financiero di otro persona, gusta o no gusta. Hasi un decision inteligente.

LIBRA - 24 di september-23 di october- Saca tur probecho cu bo por for di relacionnan amistoso. Lo bo mira cu cooperacion lo produci excelente resultadonan parti anochi.
ESCORPION-24 di october-22 di november- Un bon salud ta importante pa bo na e momento aki asina ta cu bo mester cuida bo mes bon y descansa.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo capacidad administrativa y encanto personal ta masha importante e día aki. Asina ta cu nan mester worde aprobecha.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un día den cual bo mester usa bo bon criterio den tur cos. Si bo ta alerta, e resultadonan mester ta extraordinario.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo ta planeando un blahe pa fin di siman, anto bo mester cuminsa trempa e día aki pa evita un aglomeracion.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un día den cual Piscis por saca bon probecho di su anterior erronan.

CONGRESO COMUNISTA NA INDIA

New Dehli, April.-Lidernan dje agrupacion Izquierdista y central den e partido comunista India lo bai tene un campanja entre e 140.000 comunista-nan na India pa llega pa un congreso di partido. Nan ta spera di haci ne congreso aki un fin ne gobernacion dje ala derechista.

Economia Venezolano creciendo

CARACAS, april.- Economia Venezolano a keda na 1963 apesar dje eleccionnan y otro sintomanan na economico, muestra mas expansion, segun e banco central den su resumen anual.

E reaccion publico riba e sintomanan aki tabata un lucha pa liquidad, segun e banco. E depositnan di banco y di ahorro a subi, mientras cu e inversionnan nacional y stranhero a baha. Anja pasa tambe e exportacion di capital a baha.

Importacion a keda riba e nivel di 1962, mientras cu exportacion a aumenta algu. E anja a termina cu un sobra di 297,9 millon dollar riba balansa di pago.

DICK TRACY

